

ПРИМЕНЕНИЕ ЛОГИКО-СМЫСЛОВЫХ МОДЕЛЕЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Кузнецова Н.В.

ГУ «Днепропетровская медицинская академия МЗ Украины»

Обучение иностранных студентов языку специальности в медицинском вузе имеет ряд особенностей, связанных с организацией текста, введением новых слов и выражений. Уже на первом курсе текст, насыщенный медицинской лексикой, становится основной единицей получения информации и требует от студентов особого внимания. В этой связи преподавателем вводятся понятия о субъекте, объекте, атрибуте, предикате, которые необходимы для понимания специфики структуры предложения в русском языке. Рассматриваются структура и компонентный состав предмета, способы его расположения, изучаются качественные и количественные характеристики объекта или микроорганизма, классификация процессов и их видовые признаки.

Начальный этап обучения студентов-первокурсников связан с рассмотрением субъектно-объектных отношений между текстовыми единицами и состоит в употреблении таких научных конструкций или логико-смысловых моделей, которые сообщают о наличии, либо отсутствии обязательных структурных компонентов в составе предмета. В частности, студентам предлагается рассказать о компонентном составе объектов или предметов «Клетка», «Кость», «Поясничная позвонка», «Амеба обыкновенная», «Тазовый пояс», «Кисть», «Скелет кисти» и др. Сделать это можно при помощи моделей 'что имеет что?' В.П. и 'что есть в чем?' П.П., а также 'что не имеет чего?' Р.П. и 'что отсутствует в чем?' П.П. Перечислить все составные части, либо сообщить об отдельных составных частях предмета возможно с помощью конструкций 'что состоит из чего?' Р.П., 'что входит в состав чего?' Р.П., 'что образовано чем?' Т.П., 'что образует что?' В.П.

Далее перед будущими медиками стоит задача сообщить о местоположении предмета, о его направленности в пространстве, пользуясь моделями 'что

расположено где? П.П., *'что находится в чем? на чем?'* П.П., *'что размещается на поверхности чего?'* Р.П., *'что образует что?'* В.П., *'что обращено куда?'* и пр.

Для студентов-иностранцев, которые хорошо знают падежи, выполнение подобных заданий не составляет большого труда, затруднения возникают при определении родовидовых признаков объекта или предмета. Особенно это заметно при написании упражнений на определение качественной характеристики предметов или понятий, связанных с употреблением необходимой падежной формы: *Скелет – это твердый внутренний остов тела человека, образованный соединенными между собой костями.* Ответом должна стать фраза *Скелет является твердым внутренним остовом тела человека, образованным соединенными между собой костями.* Однако зачастую студенты образуют следующее неверное выражение: *Скелетом является твердый внутренний остов тела человека, образованный соединенными между собой костями.* Аналогичные ошибки присутствуют в предложениях: *Надкостница – это материал для роста и восстановления кости.* *Повреждение мягких тканей с присоединением инфекции – это наиболее типичные осложнения при переломе.* *Поражение органов дыхания – это основной признак при всех видах ОРВИ.*

Основной этап работы по анализу научных текстов на 2 курсе связан с понятием структуры словосочетания, простого и сложного предложения. Наиболее типичные ошибки, которые делают студенты, наблюдаются при выполнении заданий по замене сложного предложения простым, и наоборот. Сложноподчиненное предложение с придаточным цели *Для того, чтобы снизить артериальное давление, нужно принять мочегонное* иностранными студентами было заменено на неверное простое предложение *Для снижения артериальное давление нужно принять мочегонное.* Подобные ошибки имеют место в словосочетаниях *для снижения веса, для обследования желудка, для усиления работоспособности организма, для сужения кровеносных сосудов, для использования борной кислоты* и пр. Уменьшению количества ошибок в

ответах студентов способствует рассмотрению структуры словосочетания и выделение главного и зависящего от него слова.

Для закрепления знаний по вопросам выражения компонентного состава предмета или объекта студентам-иностранцам медицинских специальностей предлагается выполнить ряд заданий из учебного пособия для самостоятельной подготовки студентов «Конструкции научного стиля», изданного на кафедре языковой подготовки ДМА. Данное пособие представляет собой сборник упражнений по русскому языку, рассчитанных на усвоение основных моделей логико-смысловой организации медицинских текстов, а также на повторение предложно-падежной системы.

Пособие включает типичные конструкции научного стиля речи, среди которых наиболее частотными являются следующие: качественная характеристика предмета, классификация и отнесение предмета к классу, качественный состав предмета, количественный состав предмета, обозначение местонахождения предмета и др. Упражнения носят коммуникативно-ситуативный характер, в приложении даны задания по словообразованию.

Теоретическая часть сведена к минимуму и представлена в виде таблиц:

И. п.(целое)	Р. п. (компоненты)	
Что	состоит из	чего

И.п. Р.п. Р.п. Р.п.

Кровь состоит из плазмы и форменных элементов: эритроцитов,

Р.п. Р.п.

лейкоцитов, кровяных пластинок.

Р.п.(целое)	И.п. (комп.)		
В состав	чего	входит	что

Р.п.

И.п.

И.п.

И.п.

В состав *крови* входят *плазма и форменные элементы: эритроциты,*

И.п.

И.п.

лейкоциты, кровяные пластинки.

Приведем пример упражнений на закрепление теоретического материала.

Упражнение 1. Составьте предложения из данных слов и словосочетаний, используя модель 'что состоит из чего':

1. Растительная клетка состоит из (крупные вакуоли, наполненные клеточным соком). 2. Соединительная ткань состоит из (внеклеточный матрикс и несколько виды клеток). 3. Гемоглобин состоит из (железо). 4. Центральная нервная система состоит из (головной и спинной мозг). 5. Ресничная часть сетчатки состоит из (двухслойный кубический эпителий, покрывающий заднюю поверхность ресничного тела).

Упражнение 2. Замените данные предложения синонимичными, используя модель 'в состав чего входит что':

1. Крестцовый отдел позвоночника состоит из пяти сросшихся между собой позвонков. 2. Хроматиды состоят из нескольких пар нитей - хромонем. 3. Лимфатическая система состоит из лимфатических сосудов и лимфатических узлов. 4. Щитовидная железа состоит из псевдодолек, образованных фолликулами и окруженных капиллярной сетью. 5. Селезенка состоит из паренхимы, большого количества сосудов, трабекул и капсулы.

Упражнение 3. Составьте предложения, пользуясь следующей таблицей:

1	Позвоночник	34 позвонка и их соединения
2	Нижний слой шляпки гриба	многочисленные трубочки
3	Большой палец кисти руки	две фаланги: основная и ногтевая
4	Ядро и цитоплазма	белки
5	Чистый кишечный сок	жидкая часть и комочки слизи
6	Цитоплазма клетки	углерод, водород, азот, кислород, сера, фосфор, хлор, натрий и другие элементы

Упражнение 4.

1. Разберите слова по составу:

Каналец, наследственный, механический, растворимость, нитевидный.

2. От данных существительных образуйте имена прилагательные:

Жидкость, атмосфера, клетка, ядро, азот.

Таким образом, модели логико-смысловой организации медицинских текстов, которыми пользуется преподаватель при работе с иностранными студентами, помогают усвоению качественной и количественной характеристики предметов и процессов, способствуют закреплению полученных знаний по заданной теме. Употребление их в виде таблиц содействует визуальному усвоению в иностранной аудитории. Упражнения, представленные в учебном пособии, формируют лексико-грамматические навыки, необходимые для свободного устного высказывания студентов-медиков на темы специальности.

Литература:

1. Кузнецова Н.В. Учебное пособие для самостоятельной работы студентов (Конструкции научного стиля). - Днепропетровск, ДМА, 2013.- 63с.